



**Languages**  
**Programs, Courses and University Regulations**  
**2018-2019**



This PDF excerpt of *Programs, Courses and University Regulations* is an archived snapshot of the web content on the date that appears in the footer of the PDF.

Archival copies are available at [www.mcgill.ca/study](http://www.mcgill.ca/study).

This publication provides guidance to prospects, applicants, students, faculty and staff.

**1 .** McGill University reserves the right to mak

## *Publication Information*

Published by

### **Enrolment Services**

McGill University  
3415 McTavish Street  
Montreal, Quebec, H3A 0C8  
Canada

All contents copyright 2018 by McGill University. All rights reserved, including the right to reproduce this publication, or portions thereof, in any form.

McGill University reserves the right to make changes to the information contained in this publication - including correcting errors, altering fees, schedules of admission and credit requirements, and revising or cancelling particular courses or programs - without prior notification.

Not all courses are offered every year and changes can be made after publication. Always check the Minerva Class Schedule link at [https://horizon.mcgill.ca/pban1/bwckschd.p\\_disp\\_dyn\\_sched](https://horizon.mcgill.ca/pban1/bwckschd.p_disp_dyn_sched) for the most up-to-date information on whether a course is offered.



- 3.3.4 International Students, page 18
- 3.3.5 Housing, page 18
- 3.4 Certificate of Proficiency in Written French – Workplace Communication Overview, page 18
  - 3.4.1 Certificate (Cert.) Proficiency in Written French - Workplace Communication (48 CEU) , page 18
- 4 Bilingual Professional Communication, page 19
  - 4.1 Certificate (Cert.) Proficiency in Bilingual Professional Communication (30 credits) , page 19
- 5 TEF Canada (Test d' valuation de fran ais)/TEF aQ (Test d' valuation du fran ais adapt au Qu bec), page 20
- 6 Spanish Language Programs and Courses (Offered by Translation and Written Communication), page 20

---

# **1 About Languages at the School of Continuing Studies**

---

## **1.1 Languages at the School of Continuing Studies**

Do you want to get ahead in your job or at school, integrate better into Quebec society, or qualify for certain McGill programs? With dynamic instructors and a stimulating educational framework, the School of Continuing Studies offers proven methods for expanding your language skills. Thousands of w

---



### Prerequisite Courses - Non-Credit Module

CEGL 102	(11)	Basic English
CEGL 104	(11)	Elementary English 1
CEGL 106	(11)	Elementary English 2

### Required Courses (30 credits)

CEEN 211	(3)	Functional English Grammar/Writing 1
CEEN 212	(3)	English Communication Practice 1
CEEN 221	(3)	Functional English Grammar/Writing 2
CEEN 222	(3)	English Communication Practice 2
CEEN 331	(3)	Functional English Grammar/Writing 3
CEEN 332	(3)	English Communication Practice 3
CEEN 411	(3)	English Grammar and Writing Techniques
CEEN 412	(3)	English Oral Communication Techniques
CEEN 421	(3)	English Written Communication Contexts
CEEN 422	(3)	English Oral Communication Contexts

### Complementary Courses

CEEN 301	(3)	English Grammar in Context
CEEN 401	(3)	English Vocabulary in Context
CEEN 402	(3)	English Communication and Cultural Patterns
CEEN 403	(3)	Strategic Communication in English

#### Notes:

\* 1 Students who begin their studies with courses CEEN 221/CEEN 222 and who would like to be admitted to the Certificate of Proficiency – English for Professional Communication must take two complementary courses (CEEN 301 or CEEN 401 or CEEN 402 or CEEN 403), or equivalent courses as approved by the Language and Intercultural Communication unit, to satisfy the requirements of the program. These courses may be taken as part of the advanced module of the program. For more information, please contact the Language and Intercultural Communication unit.

\* 2 Students who begin their studies with courses CEEN 331/CEEN 332 and who would like to be admitted to the Certificate of Proficiency – English for Professional Communication must take four complementary courses (CEEN 301 and CEEN 401 and CEEN 402 and CEEN 403), or equivalent courses as approved by the Language and Intercultural Communication unit, to satisfy the requirements of the program. These courses may be taken as part of the advanced module of the program. For more information, please contact the Language and Intercultural Communication unit.

**Admission Procedures**

For more information, please see [School of Continuing Studies > Getting Started > Admission Requirements > : Admission Procedures: Continuing Studies Undergraduate and Graduate Certificates and Diplomas](#).

All students seeking admission to the *Certificate of Proficiency – English for Professional Communication* must also submit their Entrance Placement Test (EPT) result. Students who are eligible for admission to the program are strongly advised to submit an Application for Admission within their first session of studies.

**Residency Requirements and Advanced Standing**

- Students are required to complete at least 70% of the program requirements at McGill University.
- Advanced Standing of up to nine (9) credits may be granted for successfully completed equivalent courses taken at the university level within the last five years.
- Students are permitted to be away from the program for three (3) consecutive sessions without reapplying and retaking the Entrance Placement Test.

**Time Limits**

The program must be completed within four years of the date of admission. Students may request in writing an extension of this time limit, which may be granted under special circumstances with the approval of the Director.

**Academic Standing Requirement**

A student who obtains a grade of C (55%) or more in a given course is considered to have passed the course and is awarded three (3) university credits. Nevertheless, according to internal program regulations, a student must obtain a grade of B- (65%) or more in each course to be permitted to register for the next level and to qualify for the Certificate of Proficiency – English for Professional Communication.

An attendance of 2/3 of all lectures is mandatory.

A maximum of two unsatisfactory grades per course/level is permitted in a Certificate of Proficiency program. A student who cannot pass to a higher level after two attempts must have the permission of the relevant program coordinator in order to have permission to remain in the program. Overall, a maximum of three unsatisfactory grades is permitted in any of the Certificate of Proficiency programs.

**It is the student's responsibility to ensure that course and program requirements are met.** Students who fail to meet these requirements will be denied permission to continue in the course/program.

In order to be eligible for graduation, students must complete all program requirements with a cumulative grade point average (CGPA) of at least 2.0, which will be computed over all courses (including supplemental and unsatisfactory grades) taken in the program.

**Special Students**

Students not wishing to be admitted to the program may register as a "Special Student" in a course, provided they have taken the Entrance Placement Test (EPT), or have completed the necessary prerequisites. Please consult [School of Continuing Studies > Getting Started > Admission Requirements > : Special Student Status](#) for further information pertaining to Special Students.

Special Students, although not formally admitted to the program, are expected to demonstrate seriousness of academic purpose, and are governed by the Academic Standing Requirements mentioned above.

**2.2.3 Certificate of Proficiency – English for Professional Communication: Entrance Placement Test (EPT)**

All new students are required to take an Entrance Placement Test (EPT) to assess their level of proficiency. The EPT is valid for a period of one (1) year from the test date. Students who do not register for a course within this time will be required to retake the EPT.

The Entrance Placement Test lasts approximately two hours.

Since the test is written by large groups of students, test-takers are advised to arrive 30 minutes before the scheduled time and bring two pieces of photo ID, a sharp HB pencil, and an eraser.

The fee for the test is \$36.82 (non-refundable and may be subject to change), payable at the time of registration for the test. The test results will be ready 3–5 business days after the placement test date. When they are ready, we will notify you by email and provide you with instructions on how to retrieve them. Information about course registration will be given out at the placement test.

For information on the Entrance Placement Test dates, please refer to [continuingstudies.mcgill.ca/search/publicCourseSearchDetails.do?method=load&courseId=19664](http://continuingstudies.mcgill.ca/search/publicCourseSearchDetails.do?method=load&courseId=19664).

**2.2.4 The Language and Intercultural Communication Unit: Customized English Language Training**

*The Language and Intercultural Communication unit* offers customized English language training for specific professional and academic purposes.

Our programs are tailor-made to meet specific linguistic and communicative needs of local and international groups. We welcome groups of:

- employees from corporations, government agencies, organizations, institutions;
- elementary, high school, and college teachers, as well as university professors, who are required to teach in English;
- other professionals who are required to work, or who are currently working in an English-speaking environment;
- high school graduates and/or university students.

For more information, please refer to our website: [www.mcgill.ca/continuingstudies/language-and-intercultural-communication-0](http://www.mcgill.ca/continuingstudies/language-and-intercultural-communication-0).



Admission to the program is on a first-come, first-served basis. **This is a limited enrolment program.** Students must attend class before the third day or forfeit their registration. To cancel a session, the Client Services Office must receive a written request **before the end of the third day of class.** The student will be refunded the remaining tuition and medical insurance fees minus a cancellation charge of CAD\$200 (subject to change without notice).

For information on the term dates, please refer to

[www.mcgill.ca/continuingstudies/program/certificate-cert-proficiency-english-language-and-cultur](http://www.mcgill.ca/continuingstudies/program/certificate-cert-proficiency-english-language-and-cultur)

where effective writing is a critical aspect of success for both employees and employers. W

---

### 3.1 Academic, Cultural, and Professional Development Opportunities

The School of Continuing Studies *Language and Intercultural Communication* unit offers enriching second-language instruction for:

- International students
- Business professionals
- Elementary and high school teachers
- College and university professors
- Individuals transferred to Montreal
- Recent immigrants
- Incoming McGill students
- Other School of Continuing Studies learners

For more information:

Effie Dracopoulos, Associate Director  
Telephone: 514-398-1201  
Fax: 514-398-1769  
Email: [effie.dracopoulos@mcgill.ca](mailto:effie.dracopoulos@mcgill.ca)

---

### 3.2 Certificate of Proficiency – French for Professional Communication Overview

This 30-credit part-time program is aimed at the community at large, including the employees of McGill University.

#### 3.2.1 Certificate (Cert.) Proficiency - French for Professional Communication (30 credits)

This award-winning part-time certificate program has been designed to enable students to master, in both oral and written French, the linguistic and communicative skills necessary to function effectively in a professional francophone environment.

The program is the equivalent of one year of full-time university studies, requires the completion of ten 3-credit courses, and starts at the low-intermediate level (courses CEFN 211 and CEFN 212). Students with a basic or an elementary knowledge of French will need to complete credit prerequisite courses before entering the program. Those credit courses won't be accepted as part of the Certificate. The ov

CEFN 221	(3)	Functional French Grammar/Writing 2
CEFN 222	(3)	French Communication Practice 2
CEFN 331	(3)	Functional French Grammar/Writing 3
CEFN 332	(3)	French Communication Practice 3
CEFN 411	(3)	French Grammar/Writing Techniques
CEFN 412	(3)	French Oral Communication Techniques
CEFN 421	(3)	French Written Communication Contexts
CEFN 422	(3)	French Oral Communication Contexts

### **Complementary courses**

CEFN 401	(3)	French Vocabulary in Context
CEFN 402	(3)	Persuasive French in Communication

### **Notes:**

\* 1 Students who begin their studies with courses CEFN 221/CEFN 222 and who would like to be admitted to the Certificate of Proficiency - French for Professional Communication must take two complementary courses (CEFN 401 and CEFN 402), or equivalent courses as approved by the Language and Intercultural Communication unit, to satisfy the requirements of the program. These courses may be taken as part of the advanced module of the program. For more information, please contact the Language and Intercultural Communication unit.

\* 2 Students who begin their studies with courses CEFN 331/CEFN 332 and who would like to be admitted to the Certificate of Proficiency - French for Professional Communication must take up to two Comprehensive Challenge Exams which correspond to the previous level (CEFN 221/CEFN 222), and two complementary courses (CEFN 401 and CEFN 402), or equivalent courses as approved by the Language and Intercultural Communication unit, in order to satisfy the requirements of the program. These courses may be taken as part of the advanced module of the program. For more information, please contact the Language and Intercultural Communication unit.

\* 3 Students who begin their studies with courses CEFN 411/CEFN 412 are not eligible for admission to the Certificate of Proficiency - French for Professional Communication. However, these students may register as Special Students and may be eligible to receive the McGill Attestation of Proficiency in French if the





(120 CEU)

CFRN 203	(20)	Intensive French - Beginner
CFRN 323	(20)	Intensive French - Elementary
CFRN 333	(20)	Intensive French - Intermediate 1
CFRN 343	(20)	Intensive French - Intermediate 2
CFRN 355	(20)	Intensive French - Intermediate High
CFRN 423	(20)	Intensive French - Advanced

\* Note: Upon completion of the last two levels of the program (CFRN 355 and CFRN 423) with a minimum grade of B- (65%), students qualify for the McGill Certificate of Proficiency in French Language and Culture.

### 3.3.2 French Language and Culture: Academic Regulations

#### 3.3.2.1 Admission requirements

- Students must be at least 18 years old.
- Students must write a Placement Test to assess their level of proficiency. This test is valid for a maximum of one (1) year. After this period, students must retake the test.

#### 3.3.2.2 Admission procedures

Students wishing to register in the *Certificate of Proficiency – French Language and Culture (Intensive)* must complete an application for admission (online), including:

- payment of the application fee (CAD\$84.14 – non-refundable and may be subject to change without notice) and tuition fees in Canadian funds by Visa/MasterCard, certified cheque, or money order payable to McGill University;
- proof of age (copy of passport or birth certificate). Applicants must be at least 18 years of age;
- payment of mandatory Blue Cross insurance for international students.

Admission to the program is on a first-come, first-served basis. **This is a limited enrolment program.** *Students must attend class before the third day or forfeit their registration.* To cancel a session, the Client Services Office must receive a written request **before the end of the third day of class.** The student will be refunded the remaining tuition and medical insurance fees minus a cancellation charge of CAD\$200 (subject to change without notice).

For information on the term dates, please refer to

[www.mcgill.ca/continuingstudies/program/certificate-cert-proficiency-french-language-and-culture-intensive-120-ceus](http://www.mcgill.ca/continuingstudies/program/certificate-cert-proficiency-french-language-and-culture-intensive-120-ceus).

#### 3.3.2.3 Academic Standing Requirements

A student who obtains a grade of C (55%) or more in a given course is considered to have passed the course. Nevertheless, according to internal program regulations, a student must obtain a grade of B- (65%) or more to be permitted to register for the next level. Attendance of 80% of all lectures is required in order to proceed from one course level to the next.

A maximum of two unsatisfactory grades per course/level is permitted in a Certificate of Proficiency program. A student who cannot pass to a higher level after two attempts must have the permission of the relevant program coordinator in order to have permission to remain in the program. Overall, a maximum of three unsatisfactory grades is permitted in any of the Certificate of Proficiency programs.

**It is the student's responsibility to meet the program prerequisites.** Students who fail to meet these requirements will be denied permission to continue in the course in which they have registered. The French Language Programs have some internal rules which students must respect. Students are expected to speak French in the classroom and on the school premises, with the exception of the first weeks in Beginners' level.

Active participation is required in class.

#### 3.3.2.4 Requirements of Eligibility for the McGill Certificate of Proficiency – French Language and Culture (Intensive)

- Students must complete both CFRN 355 and CFRN 423 courses of the program and receive a minimum grade of B- (65%) in each to qualify for the Certificate of Proficiency – French Language and Culture (Intensive). Please note that CFRN 423 is recognized by the *Minist re de l'Immigration, de la Diversit et de l'Inclusion* (MIDI) as equivalent to level 7 of the *chelle qu b coise des niveaux de comp tence en fr an ais des per sonnes immigrantes adultes* or Quebec Scale.

### 3.3.3 Placement Tests for the Certificate of Proficiency in French – Language and Culture

All new students must take a placement test in order to determine their level and assess their needs. Students must have been admitted to the program in order to take the placement test, which is held approximately one week before classes start. The results of the test are valid for one year. Taking the test does not guarantee a place in a course. Students who have not taken courses in the *Language and Intercultural Communication* unit within one year are required to retake a placement test.

### 3.3.4 International Students

If you are not a Canadian citizen or Permanent Resident and wish to study for longer than one semester, you must apply for one-year admission in order to obtain a **Study Permit and a Quebec Certificate of Acceptance**.

Students wishing to study for one semester need only apply for a Temporary Resident Visa.

You may also require an eTA (Electronic Travel Authorization); for more information, see [www.mcgill.ca/internationalstudents/immigration-documents/new-etas](http://www.mcgill.ca/internationalstudents/immigration-documents/new-etas).

McGill does not issue any immigration documents. Students are advised to begin this process as soon as possible and to be patient. For further details, contact the School's *Client Services Office*, the Canadian Embassy, or the Consulate in your country of residence.

By Senate regulations, **ALL** international students and their dependants are required to participate in the University's Blue Cross medical insurance plan. The plan meets the Immigration Qu bec health insurance requirements.

Students who are citizens and residents of one of the following countries and are registered as full-time students are eligible for coverage under the provincial health care plan (Qu bec Medicare) and are therefore not required to purchase Blue Cross medical insurance: France, Denmark, Sweden, Norway, Finland, Luxembourg, and Portugal. In such cases, students must apply for the Qu bec Medicare plan and provide proof to the School's Client Services Office.

Access to McGill Health Services is available upon payment of an additional Student Services fee.

### 3.3.5 Housing

*The Language and Intercultural Communication* unit can refer students to an organization that can place them in the home of a French-speaking family. This arrangement provides an ideal opportunity to speak French in the home setting and sample our Qu bec hospitality. As well, Off-Campus Housing offers information on lodgings close to campus. University residences are available to students during the Summer session only. For more information, visit our website at [www.mcgill.ca/continuingstudies/international-students](http://www.mcgill.ca/continuingstudies/international-students) or contact *the Language and Intercultural Communication* unit.

---

## 3.4 Certificate of Proficiency in Written French – Workplace Communication Overview

The non-credit *Certificate of Proficiency in Written French – Workplace Communication* is designed to offer an intense training in written French as a Second/Foreign Language, from the mid-intermediate to the advanced level. For each level, the program includes specific language objectives, various forms of writing commonly used in the workplace, and strategies.

Many students studying French as a Second Language succeed in reaching an adequate level of oral fluency. However, they experience some difficulty in developing solid written communication skills, which require more time and effort. This imbalance in language acquisition is a handicap in the workplace, where effective writing is a critical aspect of success for both employees and employers. With the rise of globalization, telecommuting and digital communications, good writing skills have indeed become vital in the modern workplace.

All courses in this program are offered in an online learning format.

For more information:

Email: [frenchonline.scs@mcgill.ca](mailto:frenchonline.scs@mcgill.ca)

Website: [www.mcgill.ca/continuingstudies/program/online-certificate-proficiency-written-french-workplace-communication](http://www.mcgill.ca/continuingstudies/program/online-certificate-proficiency-written-french-workplace-communication)

### 3.4.1 Certificate (Cert.) Proficiency in Written French - Workplace Communication (48 CEU)

The non-credit Certificate of Proficiency in Written French - Workplace Communication is designed to offer an intense training in written French as a Second/Foreign Language, from the mid-intermediate to the advanced level. For each level, the program includes specific language objectives, various forms of writing commonly used in the workplace, and strategies for effective written communication. It is designed for the acquisition of the linguistic, communicative, and pragmatic competency needed in workplace contexts, and comprises a stringent pedagogical follow-up. The program's three levels are compatible with national and international frameworks of reference for languages, such as the Canadian Language Benchmarks (CLB), the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Proficiency Guidelines, and the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR).

#### Required Courses

CFRN 215	(8)	French Grammar at Work
CFRN 216	(8)	French Grammar and Writing in Context 1

CFRN 315	(8)	French Grammar and Writing in Context 2
CFRN 316	(8)	French Vocabulary for Workplace
CFRN 415	(8)	French Writing Techniques for Workplace
CFRN 416	(8)	French Written Communication Strategies for Workplace

## 4 Bilingual Professional Communication

The Certificate of Proficiency in Bilingual Professional Communication addresses the need for bilingual proficiency (English and French) in a professional context. It is intended for adult learners who wish to acquire proof of proficiency in these two languages simultaneously, and attain a high level of bilingualism for the workplace. The program may be completed on a part-time basis.

For admission requirements and other important information, please contact:

Telephone: 514-398-1212

Email: [language.conted@mcgill.ca](mailto:language.conted@mcgill.ca)

Website: [www.mcgill.ca/continuingstudies/area-of-study/languages](http://www.mcgill.ca/continuingstudies/area-of-study/languages)

For program requirements, please refer to [section 4.1: Certificate \(Cert.\) Proficiency in Bilingual Professional Communication \(30 credits\)](#).

### 4.1 Certificate (Cert.) Proficiency in Bilingual Professional Communication (30 credits)

\*\* NEW PROGRAM \*\*

The Certificate of Proficiency in Bilingual Professional Communication addresses the need for bilingual proficiency (English and French) in a professional context. It is intended for adult learners who wish to acquire proof of proficiency in these two languages simultaneously, and attain a high level of bilingualism for the workplace. The program may be completed on a part-time basis.

#### Program Prerequisites

If your English Entrance Placement level is not at Advanced 1, you may need some or all of these courses (above the 30 credits for the program):

CEEN 211	(3)	Functional English Grammar/Writing 1
CEEN 212	(3)	English Communication Practice 1
CEEN 221	(3)	Functional English Grammar/Writing 2
CEEN 222	(3)	English Communication Practice 2
CEEN 331	(3)	Functional English Grammar/Writing 3
CEEN 332	(3)	English Communication Practice 3

If your French Entrance Placement level is not at Advanced 1, you may need some or all of these courses (above the 30 credits for the program):

CEFN 211	(3)	Functional French Grammar/Writing 1
CEFN 212	(3)	French Communication Practice 1
CEFN 221	(3)	Functional French Grammar/Writing 2
CEFN 222	(3)	French Communication Practice 2
CEFN 331	(3)	Functional French Grammar/Writing 3
CEFN 332	(3)	French Communication Practice 3

#### Required Courses (24 credits)

CEEN 411	(3)	English Grammar and Writing Techniques
CEEN 412	(3)	English Oral Communication Techniques

CEEN 421	(3)	English Written Communication Contexts
CEEN 422	(3)	English Oral Communication Contexts
CEFN 411	(3)	French Grammar/Writing Techniques
CEFN 412	(3)	French Oral Communication Techniques
CEFN 421	(3)	French Written Communication Contexts
CEFN 422	(3)	French Oral Communication Contexts

### **Complementary Courses**

To be chosen in consultation with, and approved by, the Program Coordinator.

CEEN 401	(3)	English Vocabulary in Context
CEEN 402	(3)	English Communication and Cultural Patterns
CEFN 401	(3)	French Vocabulary in Context
CEFN 402	(3)	Persuasive French in Communication

---

## **5 TEF Canada (Test d' évaluation de français)/TEF aQ (Test d' évaluation du français adapté au Québec)**

The TEF Canada and TEFaQ are French language proficiency tests recognized by the *Ministère*